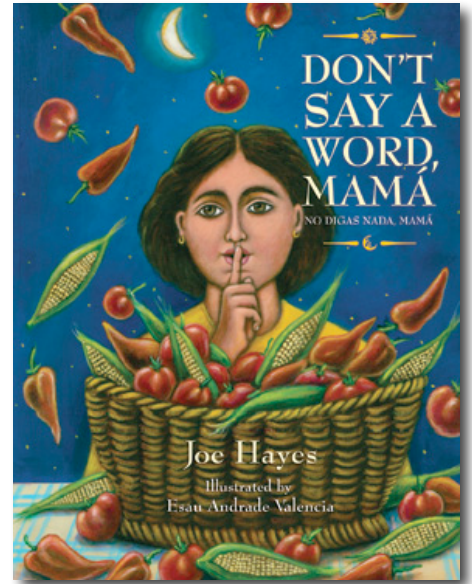


TEACHER'S GUIDE

ALIGNED WITH COMMON CORE STANDARDS

Don't Say A Word, Mamá/No Digas Nada, Mama by Joe Hayes

Rosa and Blanca are sisters who love each other and help each other whenever they can. Their mother is very proud of them for getting along and being kind to one another. The two girls are so kind to one another that when they grow up they continue to share everything. One summer, each sister plants a garden, and each attempts to bring the other part of her crops to the other in secret. Mamá is the only one who knows. When the sisters find the extra vegetables in their house, they decide to give the surplus to their mother, who is happy to accept the tomatoes and corn. When the girls try to bring their mother their extra, hot chiles, she realizes that she has to reveal their secret.



The following questions are aligned with CCSS standards for literature for grades 1-2. You will find the corresponding standard after each question.

Before Reading Questions

1. This book is called Don't Say a Word, Mamá, and No Digas Nada, Mamá. Why do you think the author gave the book two titles? (CCSS.ELA-Literacy.RL2.2)
2. Why do you think the illustrator included vegetables on the cover? (CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)
3. Who is the woman on the cover? Why does she have her finger over her lips? (CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)

During Reading Questions

1. Describe Rosa and Blanca. (CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)
2. Describe Mama. (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.7)
3. Why is Mama proud of Rosa and Blanca? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.1, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.1)
4. What words, thoughts or actions show us that Mama is proud? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.4, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.4)

Don't Say A Word, Mamá/No Digas Nada, Mama, by Joe Hayes

5. How are Rosa and Blanca's lives different and similar to each other when they grow up? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.9, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.7)
6. Why do Rosa and Blanca try to give each other corn, tomatoes and hot chilies? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.3, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.6)
7. Why don't the sisters see each other when they pass in front of mama's house? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.1, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.1)
8. How do Rosa and Blanca respond when they find the extra vegetables? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.3, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.3)
9. Does Mama keep her promise not to tell Rosa and Blanca where the extra vegetables are coming from? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.3)

After Reading Questions

1. What happened at the beginning, in the middle, and at the end of this book? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.2)
2. What is the message of this story? How do you know? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.2)
3. Why did the author write this story in English and in Spanish? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.5, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.9)

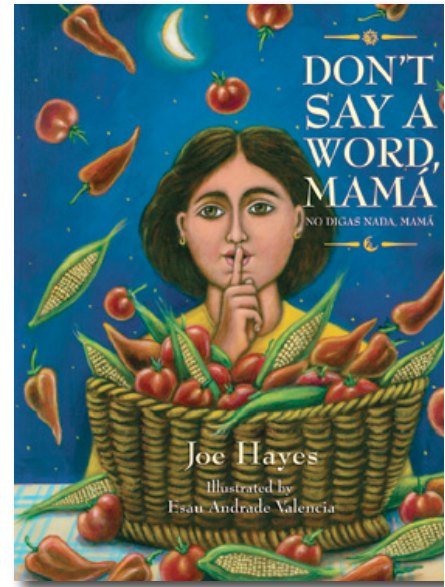
TEACHER'S GUIDE

ALIGNED WITH COMMON CORE STANDARDS

“Don't Say A Word, Mamá/No Digas Nada Mamá”

por Joe Hayes

Rosa y Blanca son dos hermanas que se aman y se ayudan en lo que pueden. Su mamá está muy orgullosa de ellas por llevarse bien y por cuidarse la una a la otra. Rosa y Blanca son tan buenas que cuando crecen, continúan compartiendo todo. Un verano, cada una de ellas cultiva un huerto, y cada una trata de regalar a la otra sus cosechas en secreto. Mamá es la única que lo sabe. Cuando ellas tienen vegetales de sobra en casa, cada una de las hermanas decide regalar los excesos a su mamá, quien está feliz de aceptar los tomates y el maíz. Pero cuando ellas tratan de regalarle sus chiles picantes, ella se da cuenta que tiene que revelar su secreto.



Las siguientes preguntas están alineadas con los estándares para literatura de los grados 1 y 2. Usted encontrará el estándar correspondiente después de cada pregunta.

Antes de leer

1. Este cuento se llama Don't Say a Word, Mamá, y No Digas Nada, Mamá. ¿Por qué crees que el autor incluyó dos títulos? (CCSS.ELA-Literacy.RL2.2)
2. ¿Por qué crees que el ilustrador incluyó los vegetales en la portada?(CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)
3. ¿Quién es la mujer en la portada? Por qué tiene su dedo encima de sus labios? (CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)

Durante la lectura

1. ¿Como son Rosa y Blanca?(CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)
2. ¿Como es la mamá? (CCSS.ELA-Literacy.RL1.7, CCSS.ELA-Literacy.RL2.7)
3. ¿Por qué está orgullosa la mamá de Rosa y Blanca? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.1,CCSS.ELA-Literacy.RL.2.1)
4. ¿Cuáles acciones, pensamientos o palabras nos muestran su orgullo por sus hijas?

Don't Say A Word, Mamá/No Digas Nada, Mama, by Joe Hayes

(CCSS.ELA-Literacy.RL.1.4,CCSS.ELA-Literacy.RL.2.4)

5. ¿Cómo son diferentes o similares las vidas de Rosa y Blanca cuando crecen?(CCSS.ELA-Literacy.RL.1.9, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.7)
6. ¿Por qué Rosa y Blanca tratan de regalar maíz, tomates y chiles la una a la otra? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.3, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.6)
7. ¿Por qué las hermanas no se ven cuando pasan enfrente de la casa de su mamá? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.1, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.1)
8. ¿Cómo actúan Blanca y Rosa cuando encuentran los vegetales extras? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.3, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.3)
9. ¿La mamá cumple su promesa de no revelar el secreto de donde vienen los vegetales extras? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.3)

Después de Leer

1. ¿Que pasa al principio, al medio y al final del cuento? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.2)
2. ¿Cuál es el mensaje principal de este cuento? ¿Cómo lo sabes? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.2, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.2)
3. ¿Por qué el autor escribió el cuento en inglés y en español? (CCSS.ELA-Literacy.RL.1.5, CCSS.ELA-Literacy.RL.2.9)